

# **СБОРНИК СТАТЕЙ**

**Международной научно-практической  
конференции молодых ученых**

**«НУРГАЛИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ-Х:  
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ  
XXI СТОЛЕТИЯ.**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»,  
посвященной 25-летию со дня основания  
Евразийского национального университета  
имени Л.Н. Гумилёва**

**25-26 февраля 2021 года**



**г. Нур-Султан, 2021**



**СБОРНИК СТАТЕЙ**  
**Международной научно-практической**  
**конференции молодых ученых**  
**«НУРГАЛИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ-Х:**  
**НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ**  
**XXI СТОЛЕТИЯ. ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»**

*25-26 февраля 2021 года*

г. Нур-Султан, 2021

**УДК 80/81**

**ББК 81.2**

**Н90**

*Рецензенты:* И. Любоха-Круглик - д.ф.н., профессор (Польша)  
Л.Е. Беженару - д.ф.н., профессор (Румыния)

*Под общ. ред. - д.ф.н., проф. К.Р.Нургали*

**Члены редколлегии:** д.ф.н., проф. К.Р.Нургали, к.ф.н., проф. Мукажанова Л.Г., маг. Азкенова Ж.К.

**Н-90** «Нургалиевские чтения-Х: Научное сообщество молодых ученых XXI столетия. Филологические науки»: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции (25-26 февраля 2021 г., г.Нур-Султан). / Под общ. ред. д.ф.н., проф. К.Р.Нургали. – Нур-Султан: ЕНУ, им.Л.Н. Гумилёва, 2021. – 591 с.

**IBSN 978-601-337-505-2**

Данный сборник статей состоит из материалов, представленных на юбилейной Международной научно-практической конференции «Нургалиевские чтения-Х: Научное сообщество молодых ученых XXI столетия. Филологические науки» (25-25 февраля 2021 г., г.Нур-Султан). Доклады участников этого научного форума представляют собой результаты исследований молодых ученых по литературоведческим и лингвистическим проблемам, а также вопросам современных методик анализа литературных произведений, переводоведения, образования в условиях пандемии. Многоаспектность тем выступлений – свидетельство интересов современных студентов, которые отличаются широким кругозором и высокой научно-методической подготовкой к научным исследованиям.

Участники данной конференции представляют вузы, которые являются многолетними партнёрами по международному академическому сотрудничеству. Так, перед широкой аудиторией выступили студенты, магистранты, докторанты и аспиранты вузов Казахстана, Российской Федерации (г.Москва, г. Казань, г. Таганрог, г. Ставрополь), Польши (г.Катовице), Румынии (г.Яссы), Турции (г. Анкара) и др.

Данный сборник может быть рекомендован обучающимся образовательных программ по филологическим и педагогическим направлениям.

**IBSN 978-601-337-505-2**

**УДК 80/81**

**ББК 81.2**

©ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва, 2021

7. Подольский Ю. Лирика. Литературная энциклопедия: словарь литературных терминов: в 2-х т. М.; Л.: Изд-во Л.Д. Френкель, 1925. [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://feb-web.ru/feb/slt/abc/lt1/lt1-4074.htm> (Дата обращения: 27.03.2020)
8. Русова Н.Ю. Терминологический словарь-тезаурус по литературоведению, 2004. [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://niv.ru/doc/dictionary/literary-terminology/index.htm> (Дата обращения: 01.02.2020)
9. Скиба В.А. Рассуждение. // Введение в литературоведение: Учебное пособие. Л. В. Чернец, В. Е. Хализев, А. Я. Эсалнек [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://easyschool.ru/books/literatura/vvedenie-v-literaturovedenie-chernets-halizev/rassujdenie> (Дата обращения: 30.03.2020)
10. Тамарченко Н.Д. Точка зрения. // Введение в литературоведение: Учебное пособие. Л. В. Чернец, В. Е. Хализев, А. Я. Эсалнек [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://easyschool.ru/books/literatura/vvedenie-v-literaturovedenie-chernets-halizev/tochka-zreniya> (Дата обращения: 20.03.2020)
11. Хализев В.Е. Лирика. // Введение в литературоведение: Учебное пособие. Л. В. Чернец, В. Е. Хализев, А. Я. Эсалнек [Электронный ресурс] — Режим доступа: <http://easyschool.ru/books/literatura/vvedenie-v-literaturovedenie-chernets-halizev/lirika> (Дата обращения: 20.03.2020)
12. Янковская Л. С. Автобиографизм или автopsихологизм? К вопросу авторского присутствия в художественном повествовании // Изв. Саратов. ун-та. Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. 2018. [Электронный ресурс] — Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/avtobiografizm-ili-avtopsihologizm-k-voprosu-avtorskogo-prisutstviya-v-hudozhestvennom-povestvovanii/viewer> (Дата обращения: 17.02.2020)
13. Янковская Л.С. Автopsихологизм героя в прозе Захара Прилепина // Изв. Саратов. ун-та. Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. 2018. [Электронный ресурс] — Режим доступа: [https://www.sgu.ru/sites/default/files/dissertation/synopsis/2018/09/20/avtoreferat\\_yankovskoy.pdf](https://www.sgu.ru/sites/default/files/dissertation/synopsis/2018/09/20/avtoreferat_yankovskoy.pdf) (Дата обращения: 17.02.2020)

***Аннотация:** В статье рассмотрены различные подходы к исследованию лирической прозы середины XX века, а также понятие лиризма в прозаическом произведении с точки зрения автopsихологизма. Приведен краткий анализ рассказа Ю. Казакова «Осень в дубовых лесах» в рамках понятий «лиризм» и «автopsихологизм».*

***Ключевые слова:** Лиризм, автopsихологизм, автобиографизм, Казаков.*

#### **AUTOPSYCHOLOGISM IN THE STORY OF Y. KAZAKOV "AUTUMN IN OAK FORESTS"**

Ivanova Yu.D.

3rd year student

TI named after A.P. Chekhov, Taganrog, Russia

***Abstract:** The article examines various approaches to the study of lyric prose of the middle of the 20th century, as well as the concept of lyricism in a prose work from the point of view of autopsychologism. A brief analysis of Yu. Kazakov's story "Autumn in oak forests" is given within the framework of the concepts of "lyricism" and "autopsychologism".*

***Keywords:** Lyricism, autopsychologism, autobiography, Cossacks.*

### **БИНАРНАЯ ОППОЗИЦИЯ КУЛЬТУР В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ (на примере произведений Н. В. Гоголя)**

***Лаумулина А.В.**  
**докторант ЕНУ им. Л.Н.Гумилева,**  
**г. Нур-Султан, Казахстан**  
**[aisulu@laumulina.com](mailto:aisulu@laumulina.com)***

Бинарная оппозиция представлена как универсальный принцип организации знаковых систем в человеческом мире. Постичь сущность бинарного восприятия пытались исследователи от древних философов до современных лингвистов, и, в частности, структуралисты XX века, как, например, Трубецкой [1, с. 15], основоположник теории бинарных противопоставлений в фонологии. Позже бинарные оппозиции стали исследоваться в области лексикологии, стилистики, лингвистического литературоведения, когнитивной лингвистики. Поэтому вполне объяснимо использование в художественном творчестве писателей такого стилистического приема как бинарная оппозиция.

В литературоведении бинарная оппозиция рассматривается как «опозиционная раздвоенность» [Textologia, электронный ресурс], организующая текстовое пространство: «В основе внутренней организации элементов текста, как правило, лежит принцип бинарной семантической оппозиции: мир будет делиться на богатых и бедных, своих и чужих, правых и еретиков, просвещенных и непросвещенных, людей Природы и людей Общества, врагов и друзей» [Лотман 1998, с. 227]. В Энциклопедическом словаре культуры XX в. бинарная оппозиция трактуется как «универсальное средство познания мира, имеющее универсальный характер и лежащее в описании любой картины мира»: жизнь – смерть, счастье – несчастье, правый – левый, хорошее – дурное, близкое – далекое, прошлое – будущее, здесь – там и т.д. Левая часть оппозиции считается всегда маркированной положительно, правая – отрицательно [Руднев 2009, с. 48-49]. В словаре «Постмодернизм. Энциклопедия» под бинарной оппозицией понимается «тип отношений в семиотических системах, в рамках которого знак приобретает свое значение и смысл только через отношение со знаком, стоящим к нему в оппозиции». Например, слово (лингвистический знак) друг раскрывает свой смысл через слово враг, слово сладкое – через горькое и т.д. [ПЭ 2001, электронный ресурс].

Учитывая опыт ученых в области психологии, философии и лингвистики, бинарная оппозиция представлена как универсальный принцип организации знаковых систем в человеческом мире. Бинарные оппозиции заложены в мышление человека эволюционно и обусловлены особенностями передачи сигналов в человеческом мозгу, вызывая стереотипное представление окружающего мира в рамках бинарных оппозиций. Философские и логические основы бинарного мышления восходят к древним ученым. Структуралисты [2, с. 15] представили бинарную оппозицию как фундаментальную основу человеческого восприятия и культуры. Философия и логика считают, что бинарное мышление связано с бинарным восприятием окружающего мира. Два объекта можно определить, противопоставляя друг друга, что типично для научной парадигмы, в которой явления классифицируются на основе бинарных противопоставлений.

Н. Гоголь во многих своих произведениях осваивает концепт романтической иронии, что выражается в бинарной оппозиции хронотопов (день – ночь, лес – хутор, пруд – хутор) и персонажей (парубок – чёрт, девушка – ведьма, отец – сын и т.д.). Автор предлагает свою версию двоемирия, когда одной стороной жизни становится обыденный мир, а другой – внутренний универсум обезумевшего героя.

Такой характер художественной антропологии воплощен в искусстве романтизма: противоположности мира (его верхняя и нижняя часть) находят отклик в человеческой душе, порождая глубокие моральные коллизии. Это, в частности, проблематика произведений Гоголя, среди которых коллизии героев поэмы «Мертвые души» играют чрезвычайно важную роль в понимании художественной антропологии автора.

Автор-повествователь указывает, что главный герой и персонажи, составляющие его окружение в произведении, взяты «для того, чтобы показать недостатки и пороки русского человека» [Гоголь, 1994, с. 7] разных человеческих типов, сословий и профессий, в поэме Гоголь жестоко обвиняет в бессердечии и бездуховности. Вся поэма — это рассказ о том, как современный человек деградировал духовно и мучил себя сердцем, как он потерял небесные ценности и цеплялся душой за земные ценности. Духовная нищета современного человека (и человечества) изучается автором, внимательно наблюдающего за движениями сердца героев «Мертвых душ». Получается, что их сердце больше говорит о начальном начале более высоких устремлений, их внутренний мир потерял иерархическую структуру, а душа больше не поднимается над телом и не становится первой в человеке.

В процессе анализа произведений Гоголя в аспекте типологических соответствий, обнаруживаются сюжетные мотивы, берущие начало, на наш взгляд, в мифологических мотивах. В процессе анализа повести «Вий», устанавливается, что его пространственная организация близка к мифологической. Для произведений Гоголя характерно разделение мира на «наш», на мир людей, мир жизни и «чужой» - мир тайный, зловещий. В повести Н.В. Гоголя «Вий» красочному, полному жизни миру хутора противостоит церковь, ставшая убежищем тайных сил. Описанию церкви подчеркнута указывает на безжизненность, мертвенность вокруг нее. Внутреннее описание церкви выглядит мрачным и зловещим, и, очутившись в церкви, Хома начинает думать о присутствии в ней «выходцев с того света». Образ церкви в данном случае олицетворяет границу миров, где особенно сильна борьба жизни и смерти, где ожидается взаимопроникновение мира «нашего» и мира хтонического, что указывает на соотношение язычества и христианства в этом произведении. Гоголевское изображение церкви, как мистического места, не характерно для русской литературы. Церкви, монастыри, в которых обитают потусторонние силы, а священники и монахи становятся свидетелями и хранителями зловещих тайн – это неперменный атрибут западноевропейских готических романов (Ирвинг «Альгамбра»). В повести прослеживаются стилистические приемы готического романа и украинского фольклора.

Разделение пространства присутствует в повести Н.В. Гоголя «Старосветские помещики», где художественное пространство представлено тремя чуждыми друг другу мирами. Афанасий Иванович и Пульхерия Ивановна живут простой размеренной жизнью в замкнутом мире. Для них мир заканчивается за пределами усадьбы. Образ Леса – это образ враждебного мира, и предстает как отголосок мифа, так как в мифических представлениях всех народов лес остается символом входа в запредельный мир. Для героев повести лес – это нечто мрачное, таинственное, пугающее. Кошка, прибегающая из леса как виновница смерти Пульхерии Ивановны, также является неперенным атрибутом мифического. После смерти Пульхерии Ивановны ожидается приезд наследника из города. Таким образом, в повести образ города представлен как представитель третьего мира – мира города. Хотя он так же чужд усадьбе, как и лес, но это уже другой мир – мир суеты, мир искусственный. Автор детализирует черты третьего мира – это номера, которые новый хозяин повесил на строения усадьбы. Гоголь признает неизбежность разрушения старого патриархального мира и не видит возможности соединить прогресс и поэзию, гибель патриархальной усадьбы для него – невозможная утрата [Федулова О.В. Книги В. Ирвинга в круге чтения Н.В. Гоголя, Тверь, 2006].

При рассмотрении образа дьявола в творчестве Гоголя выявляется одна важная деталь, которая отличает его от западноевропейских готических романов (Ирвинг). В творчестве русского писателя часто встречается образ духа зла и образ «чертика», существа злобного, но не опасного. Образы черта в «Ночи перед Рождеством» и «Сорочинской ярмарке» – образы скорее комические, чем злые. Такой сниженный образ черта, которого герой побеждает благодаря своей смекалке, берет начало из славянского язычества. В исторических произведениях Гоголя наблюдается бинарная оппозиция старого и нового, прошлого и настоящего. Прошлое показано как красочный эпический мир, наполненный чудесами, в сравнении с которым настоящее выглядит мелким и скучным, серым. Этот мотив ярко выражен у Гоголя в цикле «Миргород», где за повестью о героических запорожских казаках повествуется «Повесть о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем». Писатель противопоставляет героизму убогое обывательское существование.

Попытка рассмотрения обращения Гоголя к историческим сюжетам в книге «Вечеров», доказывает о применении писателем приема смыкания далекого прошлого и реального настоящего, а также о переходе истории в миф: прошлое vs настоящее, история vs миф.

Анализ творчества Гоголя в аспекте темы данной работы дает в ряде случаев возможность по-новому комментировать произведения русского писателя, детально представить особенности и закономерности романтического художественного мира. Такие художественные приемы, как рассматриваемый в работе прием бинарной оппозиции в художественном произведении, являются обще романтическими. В русле типологических связей находится и активное обращение писателя к мифологии, обусловившее многие сюжетные параллели его произведений. Н.В. Гоголь заимствует из классического готического романа



образы - призраки (загадочные звуки, заброшенные церкви), прием слияния двух миров и образ старой церкви как звено одно цепи между миром реальным и потусторонним. Писатель использует фольклорные мотивы и народные поверья, сны и фантастические элементы. Ужас в рассказах русского писателя выступает своеобразным катализатором, побуждающим героев к действию. Страх у Гоголя неразрывно связан с нравственными религиозными аспектами.

Гоголь - оптимист: он верит в своего героя, по словам автора, в конце концов, нравственное возрождение обязательно произойдет. Его герой должен наконец признать: «что отовсюду устремлен пронзительный перст на него же, на него, на текущее поколение» [192].

Анализ поэтических текстов Н.В. Гоголя подтверждает историко-культурную обусловленность бинарных образов, содержательная сторона которых напрямую соотносится с эволюцией творчества великого русского писателя. Тема бинарной оппозиции в художественных произведениях объединяет в себе как историко-литературный, так и теоретико-литературный подходы к изучению творческого наследия писателя и помещается в широкий культурный контекст.

#### Список использованной литературы

1. Трубецкой 1969. Историко-этимологический словарь английского языка. – М.: Диалог, 1999. – 416 с.
2. Barthes, R. (1975). Basis of Semiology. Structuralism: For and Against. Moscow: Progress. Baudrillard, J. (2000). Temptation. Moscow: Ad Marginem.
3. Гоголь Н. В. Мертвые души : поэма // Собр. соч. : в 9 т. Т. 5. М., 1994.
4. Гоголь «Вий»
5. Гоголь «Старосветские помещики»
6. Гоголь «Вечера на хуторе близ Диканьки»
7. Г.А. Гуковский «Реализм Гоголя»

*Аннотация:* В данной статье автором анализируются функция и этапы эволюции бинарных оппозиций в образном мире классика русской литературы Н.В. Гоголя. Отмечаются особенности поэтики в аспекте типологических соответствий, обнаруживаются мифические мотивы двоемирия, которые являются источником сюжета для ряда произведений русского писателя.

*Ключевые слова:* бинарная оппозиция, универсальный принцип, стилистический прием, мотив, оппозиция хронотопов.

#### BINARY OPPOSITON OF TRADITIONS IN RUSSIAN LITERATURE

Laumulina A.V.

postgraduate 1 year of study

ENU named after L.N. Gumilyov, Nur-Sultan, Kazakhstan

*Abstract:* In this article, the author analyzes the function and stages of evolution of binary oppositions in the figurative world of the classic of Russian literature N.V. Gogol. The peculiarities of poetics in the aspect of typological correspondences are noted, mythical motives of the double world are revealed, which are the source of the plot for a number of works of the Russian writer.

*Keywords:* binary opposition, universal principle, stylistic device, motive, opposition of chronotopes.

#### АНАЛИЗ ПРОЦЕССА ПЕРЕВОДА ЛИТЕРАТУРНОГО ТЕКСТА

**Фазлыева Н.А.**

**Студентка 1 года обучения**

**КФУ, г.Казань, Россия**

**[belochkafaza@mail.ru](mailto:belochkafaza@mail.ru)**